Shape  **Personal History and Professional Experience**

1. Educational Background

*University of Tirana (Albania), University Diploma in Linguistics and Literature, 1985*

*University of Illinois at U-C, MA in Linguistics, 1998*

*University of Illinois at U-C, PhD in Communications, 2003*

1. List of Academic Positions since Final Degree*.*

**2003 – 2014** Lecturer, Department of Spanish, Italian and Portuguese, UIUC

**2008 – 2010** Adjunct Assistant Professor, Media and Cinema Studies, UIUC

**2014 – 2017** Lecturer, Department of French and Italian, UIUC

**2017 – 2019** Teaching Assistant Professor**,** Department of French and Italian, UIUC

**2019 – 2023**  Teaching Associate professor, Department of French and Italian, UIUC

Affiliated Faculty: European Union Center; Russian, East European, and Eurasian Studies Center; Department of Media and Cinema Studies; Center for Translation Studies

1. Invited Lectures and Invited Conference Presentations

**2017** “Word for Word”, Çabej Institute, Tirana, November 21

**2021** “Can we measure how endangered a language is – an investigation with a focus on Arbëresh and Arvanitika”, in *First Tirana Convention on Arbëresh*. The Center for Study and Publication on Arbëresh. Tirana Sept. 27-29

**2022** “Endangered Languages and Species, Environmental Changes, and Language

Communities: Mediterranean, Arbëresh, and Arvanitika”.  *XL International Seminar for the Albanian Language, Literature and Culture*. August 23-26.  University of Prishtina, Kosovo - Plenary lecture.

**2023** “Language unity vs parting of the ways: the case of Albanian varieties”. Invited talk. Ohio State University, Department of Linguistics. March 27, 2023.

**2023** The ‘language of the heart’ needs a heart that works – the case of Arbëresh in the 21st century.”- Plenary lecture.Conference: *The future of Arbëresh language* - The Center for Research and Publication on Arbëresh. Tirana. September 4-6, 2023.

H. Grants Received since Last Promotion at UIUC

**2012** (also in **2014, 2016, 2018, 2022, 2023**) Research Travel Grants European Union Center, UIUC

**2014** Fulbright Scholar Award (Albania)

**2019**  Course development and Research Grant: “Flow of People, Language and Culture among

Albania, Greece and Italy”, European Union Center, UIUC

**2020** … Grants and awards of 2020 were held because of COVID

**2021** Professional Development Grant, Council for European Studies 50th Anniversary and 27th International Conference of Europeanists European Union Center, UIUC

**2021** European Union Center’s US Department of Education; Title VI grant for FRIT 418 for AY year 2021-2022 multi-lingual blog Linguis Europae, a component of the "FR 418: Language and Minorities in Europe**"**

**2022** Course development grant on “explicit Intercultural Competence goals and design” (ITAL 210) – School of Languages, Cultures, and Linguistics

**2022** Summer Faculty Research Fellowship for the project “Two Arvanitika speaking sisters in Zeriqi, Greece”, Humanities Research Institute (HRI), UIUC

**2022** Summer grant course development – for a graduate student (I directed Emily Swisher). European Union Center, UIUC

2023 EUC Summer Grant for fieldwork for course development (418) ‘Language and minorities in Europe’

1. Review Panels

National panels

**2018**  Member of theFulbright National Screening Committee (ETA Program) - Eurasia

**2019** Member of theFulbright National Screening Committee (ETA Program) - Eurasia

**2020** Member of theFulbright National Screening Committee (ETA Program) - Italy

**2021** Member of theFulbright National Screening Committee (ETA Program) - Eurasia

**2022** Member of theFulbright National Screening Committee (ETA Program) - Turkey

UIUC Review Panels:

**2016 – 2023** National and International Scholarships Program at University of Illinois at Urbana-Champaign, Fulbright Review Committee  

P**ublications and Creative Works**

# Denotes any publication derived from the candidate’s thesis.

\* Denotes publication that has undergone stringent editorial review by peers.

+ Denotes publication that was invited and carries special prestige and recognition.

~ Denotes conference proceedings

1. Doctoral thesis title

“[Language Endangerment and Maintenance in the Arbëresh of Piana degli Albanesi](https://www.ideals.illinois.edu/handle/2142/86564)”

1. Books Authored or Co-Authored (in print or accepted)

None

C. Books Edited or Co-Edited (in print or accepted)

**2021** *Endangered Languages and Diaspora – selected papers from the XXV annual conference of the Foundation for Endangered Languages*. Derhemi, E. (Ed.) Tirana: FEL and QSPA.

**2021** *La memoria ridestata. Narrazioni sulla migrazione albanese a Villa Badessa. Ediz. italiana e Albanese.* Pallini, Silvia. Studi e Documenti di Antropologia e di Etnomusicologia. Editore Bambun.

**2022** *Community Ownership of Language Education for Endangered Language Revitalization*. 26th FEL Conference Proceedings. (Eds. - Ostler, Hozien, Krawer, Mezhoud, Moseley, Derhemi, Elnazarov). Navajo Technical University and the University of New Mexico.

**2023** *Endangered Languages in the 21st Century*. Derhemi, E. and C. Moseley (Eds.). Routledge - Taylor and Francis Group. (book in press; to be published on March 06, 2023)

1. Chapters in Books (in print or accepted)

**2018** \*“The Role of Grassroots’ Media and Community Leaders for the Small Endangered Languages: the Case of Arbëresh of Piana degli Albanesi,” *Matteo Mandalà dhe Albanologjia Sot*, eds. F. Altimari, G. Gurga, and Sh. Sinani, Albanian Academy of Sciences, Tirana: Fast Print, 2018, pp. 177-195.

**2020** \*“La sfida delle mescolanze linguistiche” (The challenge of translating mixed dialects) – afterword of the book *Miele sul coltello*, p. 147-155. October 2020. Lecce: Besa Editrice.

**2021**  **~**“Introduction to the proceedings of the Foundation for Endangered Languages 25th conference (FEL XXV)” in Derhemi (Ed.) *Endangered Languages and Diaspora – selected papers from the XXV annual conference of the Foundation for Endangered Languages*. Tirana: FEL and QSPA. Pp 9-13.

**2022**  **\*“**Zeriqi dhe etniciteti emërhumbur i arvanitëve: një esé narrative dhe një trajtesë teorike” In *The albanologist of the Arvanites*. Albanian Academy of Sciences. 280-295.

**2023** **\*“**Examining change in endangered languages with some reference to Arbëresh and Arvanitika”. In *Endangered Languages in the 21st Century*. Derhemi, E. and C. Moseley (Eds.). Routledge - Taylor and Francis Group. (Book, in press; to be published on March 06, 2023).

F. Articles in Journals (in print or accepted)

1. “Matrimonio all’Arbëresh – Marriage Arbëresh style”, *OGMIOS*, Vol. 66, 2019.
2. “Giuseppina D. Schirò and other women poets of endangered languages”, *OGMIOS*, Vol. 67, 2020.
3. The Journal of the Council for European Studies *Europe Now* Syllabus of the course “Language and minorities in Europe” – Aug. 2020.

<https://www.europenowjournal.org/2020/08/02/languages-and-cultures-of-the-mediterranean/>

1. “Is Arbëresh endangered, and can we predict its future?” *in Continuum – Journal of The Center for Study and Publication on Arbëresh*. Nr. 1. Pp 212-225. Tirana: QSPA. 2021.
2. “An international conference on the endangered languages in Albania – local challenges and changes it brought” in *Gjuhët e rrezikuara dhe diaspora*. Special Issue of *Continuum – Journal of The Center for Study and Publication on Arbëresh.* Nr. 2. Pp. 7-19. Tirana: QSPA. 2022.

1. Creative Works (Exhibitions, Commissions, Competitions, Performances, Designs,

Art or Architecture Executed)

Translations:

2.*Masked*, play by Ilan Hatsor, translation from English to Albanian, performed at Tirana’s National Theater in 2018, translated in 2016.

3.*The Love Song of J. Alfred Prufrock,* poem by T.S. Eliot, revised translation from English to Albanian, *Peizazhe të Fjalës* [Online Cultural Magazine], May 12, 2019. <https://peizazhe.com/2019/05/12/perkthimi-pa-fund-i-prufrock-ut/>

4.*Miele sul coltelloi* novel by Romeo Çollaku, translation from Albanian to Italian (with Francesco Ferrari), BESA Editrice, Lecce, Italy. October, 2020

Journalism

See Public Service below.

L. Refereed Conference Papers and Presentations

1. “An Inversely Proportional Relationship: Contestation of Linguistic Rights and Language Attitudes in the Case of Arbëresh and Arvanitika,” *Contested Languages in the Old World,* University of Torino, Italy, May 2016.

2. “How Are Top EU Policies on Minorities Challenged Locally? - Lessons for a Linguistically and Culturally Sustainable Europe from Two Southern European Countries,” *24th International Conference of Europeanists*, University of Glasgow, UK, July 2017.

3.“Mapping the Language-land Continuity in the Analysis of Lexical Items for “Land” in Albanian, Kosovar and Arbëresh Poetry,” *Endangered Languages and the Land: Mapping Landscapes of Multilingualism,* FEL-University if Iceland, Reykjavik, August 2018.

4.“Causes that Matter and Solutions that work: Cases from Endangered Languages of Calabria,” *FEL XXIII - Causes of Language Endangerment: Looking for Answers and Finding Solutions to the Global Decline in Linguistic Diversity*, University of Sydney, December 2019. 

5. “Linguistic Diversity in Europe and the Dystopian World of Endangerment,” *27th Conference of the Europeanists - Europe’s Past, Present, and Future: Utopias and Dystopias,* [*University of Iceland*](https://english.hi.is/), Reykjavik, June 2020. (Postponed for 2021)

6.“Linguistic Diversity in Europe and the Dystopian World of Endangerment”. In the *11th Illinois EU Studies Conference: Community, Immunity, and the Limits of Mobility*. European Union Center, UIUCApril 15-16**,** 2021 (online conference)

7.“Writing endangered languages - the case of Arbëresh” In *International Congress of Albanological Studies*. Albanian Academy of Sciences, Tirana, November 24-28. 2021

8.“Europe, language extinction and its impact on the environment” In the *12th Illinois EU Studies Conference: Sustainable Europe.* European Union Center, UIUC. April 20-22, 2022

9.“The Impact of Language Extinction on the Environment and Democracy in Europe and beyond”. In *The 28th International Conference of Europeanists - Council of European Studies “The environment of democracy”* at ISCTE – Instituto Universitario de Lisboa, Portugal. June 29-July 01, 2022

10.“A Fourth World linguistic situation – cities vs villages with endangered languages in the Mediterranean”

In*Languages, Urbanization of the World, and Mobility: What questions for Sociolinguistics today?* University of Cyprus. October 18-21, 2022.

11. “Language change in endangered languages” at the Midwest Slavic Conference 2023, Ohio State University. March 24-26, 2023.

M. Other

Journal Issues Edited or Co-Edited (in print or accepted)

*Gjuhët e rrezikuara dhe diaspora*. Special Issue of *Continuum – Journal of The Center for Study and Publication on Arbëresh.* Nr. 2. Pp. 8-17. Tirana: QSPA. 2022.

**Resident Instruction**

A. Summary of Instruction

1. Descriptive Data

Courses that I have designed for students that major and minor in Italian

Italian 210 – Review of Italian grammar

In this course students enhance their ability to understand, speak, and write Italian through extensive practice of the main grammatical structures of Italian. The review of the usage of main grammatical categories is integrated with a large and varied selection of contemporary print, audio, and visual texts that provide a comprehensive analysis of the language in practice, embedded in knowledge about Italian society, culture, and history. Students complete daily exercises on structural analysis, interpret how the meaning of original text changes when grammatical transformations are applied, produce their own oral and written stories, and discuss them in groups.

During 2022 I developed a completely new corpus of texts on “women and Italian culture” with the goal to help develop students’ inter-cultural competence.

ITAL 220 - Contemporary Italian

This course is designed to strengthen students’ Italian skills--reading, speaking, and writing--through working with contemporary and enjoyable Italian texts on issues that define current Italian language as well as Italy's cultural history. Texts from Italian dailies, television, and commercials also have a significant space in the course. The selected written and audio-visual texts represent different communicative purposes and “different Italians” socially and geographically. Through the analysis and discussion of the readings and audio-visual materials, students explore different expressions of Italian styles and genres and also practice them. In one section of the class, students learn about the history of Italian language. One third of the course is taught through the method of glotto-drama that uses theater to teach language.

ITAL 310 - Advanced Grammar

In the way it was conceived at its start, grammar was a tool not only to talk about language, but to speak and write it. In Ital 310 (and 210 before it) grammar is exactly that: practice rather than theory about language. In this course students improve their oral and written competence in Italian using more complex texts than those of Italian 210. They review the principal grammatical structures of Italian, and analyze the connection of form, content, and style. The grammatical structures are always presented in communicative contexts and oral and written forms, and through original, thought-provoking Italian texts. Contemporary Italian audio-visual materials are also frequently used and discussed. In one section of the class students learn about the linguistic repertoire of Italy. They later conduct research on one particular region, and present the research in a mini-presentation for the group. Structures and tools of more formal settings and field-specific Italian is a focus of the last part of the course.

During 2022 and 2023 a new corpus of texts on “women and Italian culture” will be included, with the goal to develop students’ inter-cultural competence.

Courses that I have designed or co-designed and fulfill different purposes for FRIT, SLCL and UIUC students

LSCL 200 – Languages and Cultures of the Mediterranean

This course explores the rich and complex relations of over a dozen languages and cultures of the Mediterranean, where civilizations, cultures, and languages have intermingled and competed for thousands of years. These interactions are still crucial to understanding contemporary events in the Mediterranean countries in Europe, Northern Africa and the Middle East. A dynamic introduction to the social and cultural history of languages spoken in Greece, Egypt, Italy, Turkey, Morocco, Spain, Albania, Croatia, France, Algeria, Syria, and Israel will be offered in this course. The starting point will be the Mediterranean of today, tracing the historical development of the languages as an ongoing process in relation to historical events, culture, politics, and religion. Transnational aspects of linguistic and cultural relations and comparative views in the Mediterranean are emphasized as students discuss topics like spread of alphabets and knowledge, linguistic standardization and nation building, purism in language and culture, legacies of past linguistic glory, political changes and their effect on languages, and refugees and immigrants’ languages in the Mediterranean.

Course restructured in 2022.

FRIT 418 – Language and minorities in Europe

This course is a survey of the use of regional and immigrant minority languages in Europe and attitudes towards them, of language relevant institutions at the local, national, and European levels, and of language policies in contemporary Europe. The course focuses on issues of the sociology of language and socio-political realities of great sensitivity in the European area, such as discourses and ideologies in multilingual settings, acculturation and assimilation, bilingual education, language loss and language maintenance, and policies regarding status and corpus planning. It analyzes the sociolinguistic and political situation of historical regional minorities that use languages belonging to six different indigenous linguistic families spoken in Italy, Spain, France, UK and Ireland, and the Scandinavian, Baltic, and Balkan areas, as well as that of some migrant languages spoken by immigrant communities in Europe like Turkish, Arabic, Berber etc.

Course to be equipped with a new corpus of visual and journalistic texts.

I have also taught all courses of basic and intermediate Italian.

1. Supervision of Graduate Student Research

Spring 2022 (Etienne Andre’)

Summer 2022 (Elena Broscritto)

Summer 2023 (Costanza Vallicelli)

The extracurricular activities of the graduate students of the Italian program

3. Supervision of Undergraduate Students

The yearly contributions of undergraduate and graduate students’ blog entries published in the *Linguis Europae* campus blog – works developed during FRIT 418 semesters.

4. Other Contributions to Instructional Programs

I organize the Italian talent show that engages all our graduate students and around 100 undergrads that perform using Italian language (2017, 2018, 2019, 2022).

I organize the recursive events of the Italian programs:

1. “*Caffettino?*”- a weekly conversation group
2. *Italian Film Night*

1. **Service (Public, Professional/Disciplinary, and University)**

1. Summary of Service –

1. Public Engagement

**2019** Community Reading Day – *Read in Your Language*, Champaign-Urbana

**2020** Invitation as an expert in Albanian televisions

<https://www.youtube.com/watch?v=xcJ6qsE08K8>

<https://www.youtube.com/watch?v=whLdKEvLiig>

**2020- 2023**

The prestigious Albanian online magazine “Peizazhe të fjalës”, in which I am one of the writers on issues that have to do with the interface of language, identity and culture. My contributions have started since 2012. Below are some of my writings of the most recent years 2020-2023.

<https://peizazhe.com/2023/03/21/per-ata-qe-jetuan-me-petro-markon/>

<https://peizazhe.com/2022/12/18/standardi-yne-dhe-planifikimi-gjuhesor-iii/>

<https://peizazhe.com/2022/12/07/standarde-dhe-ideologji-popullore/>

<https://peizazhe.com/2022/11/26/standarde-dhe-regjime-gjuhesore/>

<https://peizazhe.com/2021/11/15/qe-shqipja-te-mos-jete-thjesht-shqiponje/>

<https://peizazhe.com/2021/10/06/a-eshte-e-rrezikuar-arberishtja/>

<https://peizazhe.com/2021/09/05/foli-kundra/>

<https://peizazhe.com/2021/08/24/gra-arbereshe/>

<https://peizazhe.com/2021/08/16/te-sotmeve-si-tua-tregosh-komunizmin/>

<https://peizazhe.com/2021/03/08/zonjat-e-vogla-te-letersise-shqipe/>

<https://peizazhe.com/2021/03/10/zonjat-e-vogla-te-letersise-shqipe-ii/>

<https://peizazhe.com/2021/02/09/femrat-e-pamoralshme-te-kadarese/>

<https://peizazhe.com/2020/10/27/prej-turkces-te-tirana/>

2. Service to Disciplinary and Professional Societies or Associations

**2015** Reviewer for the refereed Journal *Immigrants & Minorities,* Scholar One Manuscripts,

            Routledge

**2017 –** Member of the Executive Committee of the Foundation for Endangered

            Languages (FEL)

**2018** Reviewer for American Councils for International Education, Balkan Language

            Initiative Program

**2019   2023** Assistant Editor for *OGMIOS* of the Foundation for Endangered Languages

**2021**  Organized the Foundation for Endangered Languages XXV Conference in Tirana

             Albania

**2022** Member of the organizing committee Foundation for Endangered Languages FEL XXVI – University of New Mexico and Navajo Technical University at Crownpoint.

**2023** Member of the organizing committee Foundation for Endangered Languages FEL XXVII  – Agadir Morocco.

**2021-2022** Invited external reviewer for two specialized faculty promotions in other national and international higher education institutions

3. University/Campus Service

1. “Trials and Ordeals with Researching and Teaching Small Languages of Europe,” *Researching and Teaching the EU: Best Practices and Current Trends in EU Scholarship*, October 2017, UIUC

2. Member ofthe Fulbright Priority Review Campus Committee, 2016-2023, UIUC

3. Member of theCommittee for Summer Research Stipends, Illinois Program for

Research in the Humanities (IPRH), 2019, UIUC

4.FRIT Senator 2020-2022

5. Promotion of specialized faculty review and promotion committees:

6. SLCL Committee for the  Fellowships for Specialized faculty. (Spring 2022)

7. Co-editor and writer for the blog of the European Union Center *Linguis Europae*, 2012-present, UIUC

8. FRIT Committees in the recent years

* FRIT bylaws revision committee (2019)

* FRIT Study Abroad Committee (2017-2021)

* FRIT 5-year review Committee for Amy Clay  2022-2023

* FRIT Undergraduate Committee (2022-…)

* FRIT Graduate Admission Committee (2022-…

* FRIT – revisions to the French UG curriculum sub-committee 2022

* FRIT Advisory Committee 2022

* FRIT Committee on Lectures and Public Events 2022